

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

S/14272
26 November 1980
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH/
ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 25 НОЯБРЯ 1980 ГОДА НА ИМЯ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь сослаться на документ S/I4249 от 11 ноября 1980 года, содержащий письмо Поверенного в делах Постоянного представительства Ирана при Организации Объединенных Наций на имя Вашего Превосходительства, а также приложение к нему, озаглавленное "Нота министерства иностранных дел Исламской Республики Иран от 26 октября 1980 года в адрес посольства Ирака в Тегеране и министерства иностранных дел Ирака".

Для того чтобы внести ясность, я хотел бы препроводить настоящим текст ноты № 5/I/7/I4024 от 17 сентября 1980 года, направленной министерством иностранных дел Иракской Республики посольству Исламской Республики Иран в Багдаде. Из ноты Ирака, которая не нуждается в разъяснениях, ясно следует, что правительство Иракской Республики не заявляло ни о каком так называемом "одностороннем аннулировании", и что утверждение Ирана является ни чем иным, как правовым измышлением правительства Ирана.

Уместно остановиться на лживом характере заявления правительства Ирана в данном случае. В ноте Ирана, содержащейся в приложении к документу S/I4249, не приводится полного текста статьи 4 Договора о государственной границе и в ней опущено основное обязательство обеих сторон по договору. Опущенная часть гласит следующее:

"Соответственно, нарушение любого из элементов этого всестороннего урегулирования никоим образом несовместимо с духом Алжирского соглашения".

Следует отметить, что в попытке снизить остроту сложившейся правовой ситуации иранское правительство вновь сослалось на положения статей 5 и 6 Договора 1975 года. Ирак уже имел возможность опровергнуть этот иранский аргумент в Генеральной Ассамблее на нынешней сессии и в Совете Безопасности. Короче говоря, статьи 4 и 6 являются взаимоисключающими в том смысле, что применение статьи 6 предполагает, что Договор существует при условии ненарушения любого из его неделимых элементов. Другими словами, статья 6 может действовать только

в случае, когда договор продолжает существовать и когда стороны расходятся во мнениях относительно толкования или применения его технических деталей. Нарушение статьи 4 означает, что прекращается действие всего Договора, поскольку в указанной статье оговорены политические и юридические аспекты комплексного соглашения, на котором основывалось согласие сторон. Любые доводы в пользу противного приводят к тому, что положения этих двух статей приобретают противоречивый характер и что их применение становится невозможным. Как было подчеркнуто в ноте Ирака, постоянные нарушения Ираном элементов Алжирского соглашения и Договора, упомянутых в пункте 4 и в статье 4 Договора соответственно, фактически привели к тому, что для Ирака не существует договора, который следует выполнять.

В этой связи важно отметить, что если правительство Ирана действительно верит в мирное урегулирование споров в соответствии с прекратившим свое существование Договором, то почему оно не прибегнуло к такому методу урегулирования с Ираком и избрало вместо этого путь агрессии против суверенитета и территориальной целостности Ирака, несмотря на неоднократные напоминания Ирака относительно Договора 1975 года?

Содержащееся в ноте Ирана возмутительное обвинение в том, что Ирак совершил агрессию и бесчеловечные акты против Ирана, является еще одним необоснованным утверждением, на которое министр иностранных дел Иракской Республики дал подробный ответ в Генеральной Ассамблее и Совете Безопасности 3, 15 и 17 октября. В данном случае не требуется подробного ответа, поскольку факты говорят сами за себя. Что касается утверждения о том, что Ирак нарушил внутреннюю безопасность Ирана и нанес ущерб добрососедским отношениям между двумя государствами, уместно напомнить два конкретных факта. Во-первых, то, что иранское правительство называет нарушением внутренней безопасности, фактически является попыткой возложить на Ирак вину за борьбу национальных меньшинств Ирана за обеспечение их национальных прав в обмен на их патриотические действия против шаха. Во-вторых, если добрососедские отношения так дороги правительству Ирана, то правомерно задать вопрос о том, соответствуют ли этому принципу продолжающиеся обстрелы и бомбардировки городов и деревень Ирака.

В заключение я хотел бы также препроводить настоящим текст ноты № 7/I/4/I5639 от 16 ноября 1980 года, которая была направлена министерством иностранных дел Иракской Республики посольству Исламской Республики Иран в Багдаде в ответ на вышеупомянутую ноту последнего.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и прилагаемых нот в качестве документа Совета Безопасности.

Салах Омар АЛЬ-АЛИ
Постоянный представитель

/...

Приложение

№ 5/1/7/14024

Багдад, 17 сентября 1980 года

Министерство иностранных дел Иракской Республики свидетельствует свое уважение посольству Исламской Республики Иран в Багдаде и имеет честь информировать его о том, что в связи с нарушением правительством Исламской Республики Иран элементов всестороннего урегулирования, содержащихся в Алжирском соглашении, заключенном между Ираком и Ираном 6 марта 1975 года, в результате постоянного вмешательства Ирана во внутренние дела Иракской Республики, укрывательства им враждебных Ираку элементов с первых дней свержения режима шаха, подрыва внутренней безопасности Ирака, злоупотребления добрососедскими отношениями, захвата иракских территорий и непередачи этих территорий Ираку, что вынуждает Иракскую Республику добиваться возвращения этих территорий силой в осуществление своего законного права на защиту своего суверенитета и территориальной целостности, а также в результате явной и подразумеваемой позиции, выраженной в заявлениях и действиях его ответственных должностных лиц, которые отказались признавать себя связанными указанным Соглашением, правительство Иракской Республики постановило считать Алжирское соглашение, заключенное между двумя странами 6 марта 1975 года, Договор о государственной границе и добрососедских отношениях, заключенный между правительством Иракской Республики и шахским правительством Ирана, вместе с тремя протоколами и приложениями к ним, которые были подписаны в Багдаде 13 июня 1975 года на основе указанного Соглашения, четыре дополнительных соглашения к указанному Договору с приложениями к ним, подписанные в Багдаде 26 декабря 1975 года, ноты, которыми они обменялись, и совместные официальные документы недействительными и ничтожными в связи с их нарушением правительством Исламской Республики Иран в устной и практической форме и в соответствии с положениями пункта 4 Алжирского соглашения и статьи 4 вышеуказанного Договора.

Правительство Иракской Республики призывает органы правительства Исламской Республики признать новое положение и занять разумную и мудрую позицию по отношению к осуществлению Ираком его суверенитета и законных прав на всей его земле и прибрежной территории в заливе Шатт-аль-Араб в точном соответствии с тем положением, которое существовало до подписания указанного Алжирского соглашения.

Министерство надеется на то, что посольство сообщит вышеизложенное правительству Исламской Республики Иран, и оно пользуется этой возможностью для того, чтобы передать посольству заверения в своем глубоком уважении.

Посольство Исламской Республики Иран
Багдад

/...

Иракская Республика

№ 7/I/4/I5639

Министерство иностранных дел

16 ноября 1980 года

Министерство иностранных дел Иракской Республики свидетельствует свое уважение посольству Исламской Республики Иран в Багдаде и имеет честь информировать его о том, что правительство Иракской Республики отказывается от обсуждения положений Договора 1975 года о государственной границе и добрососедских отношениях между Ираком и Ираном, а также последующих протоколов и приложений к нему, которые Ирак считает недействительными и ничтожными в связи с тем, что Иран на практике сделал их недействительными в результате постоянных нарушений им этого Договора не только за счет заявлений иранских должностных лиц о том, что они не признают этот Договор, но также в связи с нарушениями Ираном его основных элементов. Все это было изложено в нотах правительства Ирака в адрес правительства Ирана, в которых были перечислены эти нарушения и содержался призыв к их прекращению. Эскалация иранской агрессии против Ирака в результате развязывания необъявленной войны против пограничных постов, обстрелы иракских городов и вмешательство во внутренние дела Ирака являются неоспоримым доказательством ясного отказа Ирана признавать себя связанным вышеуказанным Договором. Соответственно, содержание ноты правительства Исламской Республики Иран № II36 от 30 октября 1980 года отвергается целиком и в частности.

Министерство пользуется этой возможностью, чтобы передать свои заверения в своем глубоком уважении.

Посольство Исламской Республики Иран
Багдад
